

Les 21 – Antwoorden

Opdracht 1: Geef de vervoeging van het werkwoord יָשַׁב {yáshav} Zitten, rusten, wonen

Persoon	Tegenwoordige tijd	Verleden tijd	Toekomende tijd	Persoon
Ik (m)	יוֹשֵׁב yoshev	יָשַׁבְתִּי yáshavti	אֶשֶׁב eshev	אֲנִי
Ik (v)	יוֹשֶׁבֶת yoshèvèt	יָשַׁבְתִּי yáshavti	אֶשֶׁב eshev	אֲנִי
Jij (m)	יוֹשֵׁב yoshev	יָשַׁבְתָּ yáshavtá	תֵּשֶׁב teshev	אַתָּה
Jij (v)	יוֹשֶׁבֶת yoshèvèt	יָשַׁבְתְּ yáshavt	תֵּשְׁבִי teshvie	אַתְּ
Hij	יוֹשֵׁב yoshev	יָשַׁב yáshav	יֵשֶׁב yeshev	הוּא
Zij	יוֹשֶׁבֶת yoshèvèt	יָשַׁבָה yáshaváh	תֵּשֶׁב teshev	הִיא
Wij (m)	יוֹשְׁבִים yoshviem	יָשַׁבְנוּ yáshavnoe	נֵשֶׁב neshev	אֲנַחְנוּ
Wij (v)	יוֹשְׁבוֹת yoshvot	יָשַׁבְנוּ yáshavnoe	נֵשֶׁב neshev	אֲנַחְנוּ
Jullie (m)	יוֹשְׁבִים yoshviem	יָשַׁבְתֶּם yéshavtèm	תֵּשְׁבוּ tesh'voe	אַתֶּם
Jullie (v)	יוֹשְׁבוֹת yoshvot	יָשַׁבְתֶּן yéshavtèn	תֵּשְׁבוּ tesh'voe	אַתֶּן
Zij (m)	יוֹשְׁבִים yoshviem	יָשַׁבוּ yásh'voe	יֵשְׁבוּ yesh'voe	הֵם
Zij (v)	יוֹשְׁבוֹת yoshvot	יָשַׁבוּ yásh'voe	יֵשְׁבוּ yesh'voe	הֵן

Opdracht 2: Plaats de uitspraaktekens, geef de uitspraak en de vertaling

אֲנִי יוֹשֵׁב בְּבַיִת	anie yoshev babayiet	Ik zit in het huis
הִיא אָכְלָה הָדָר	hie ách'láh hádár	Zij at citrusfruit
הַיָּד הַהַדוּרָה	hayád hahádoeráh	De prachtige yad
הֵם יָשְׁבוּ בִירוּשָׁלַיִם	hem yásh'voe biyeroeshálayiem	Zij wonen in Jeruzalem
הַשְּׂמוֹת בַּסֵּפֶר	hashemot basefèr	De namen [zijn] in het boek

Les 22 – Bijvoeglijk naamwoord (adjectief)

- Een bijvoeglijk naamwoord zegt iets over een zelfstandig naamwoord en volgt er achter.
- Een bijvoeglijk naamwoord richt zich in geslacht en aantal naar dit zelfstandig naamwoord.
- Een bijvoeglijk naamwoord krijgt dezelfde soort uitgangen voor vrouwelijke en meervoudsvormen als gebruikelijk bij werkwoorden in de tegenwoordige tijd en zelfstandige naamwoorden.
- De vrouwelijke vorm wordt gewoonlijk gevormd met de uitgang הָ {áh};
- Bij een zelfstandig naamwoord met tweevoud-uitgang krijgt het bijvoeglijk naamwoord de gewone meervoud-uitgang.
- Wanneer het zelfstandig naamwoord een lidwoord heeft, krijgt ook het bijvoeglijk naamwoord een lidwoord; ook indien er meerdere bijvoeglijke naamwoorden zijn.
- Een eventueel aanwijzend voornaamwoord komt achteraan. Je kunt stellen dat de nauwkeurigheid van de zin toeneemt.
- Een ontkenning (אֵל of אֵין) komt voor het ontkende (werk)woord.

Voorbeelden	Mannelijk	Vrouwelijk	M meervoud	V meervoud
Goed	טוֹב tov	טוֹבָה továh	טוֹבִים toviem	טוֹבוֹת tovot
Slecht	רָע, רַע ra	רָעָה rá'áh	רָעִים rá'iem	רָעוֹת rá'ot
Mooi	יָפֵה yáfèh	יָפָה yáfáh	יָפִים yáfíem	יָפוֹת yáfot
Warm, heet	חָם cham	חָמָה chamáh	חָמִים chamiem	חָמוֹת chamot
Koud	קָר qar	קָרָה qaráh	קָרִים qáriem	קָרוֹת qárot
Goedkoop	זוֹל zol	זוֹלָה zoláh	זוֹלִים zoliem	זוֹלוֹת zolot

Door de verschuiving van de klemtoon naar de derde lettergreep kan de klank van de eerste lettergreep veranderen. Zie [Les_05](#), klinkerwet 8.

Groot	גָּדוֹל gádol	גְּדוּלָה gədoláh	גְּדוּלִים gədoliem	גְּדוּלוֹת gədolot
Klein	קָטָן qátán	קְטַנָּה qətanáh	קְטַנִּים qətaniem	קְטַנוֹת qətanot
Belangrijk	חָשׁוּב cháshoev	חֲשׁוּבָה chʰshoeváh	חֲשׁוּבִים chʰshoeviem	חֲשׁוּבוֹת chʰshoevot
Duur, dierbaar	יָקָר yáqár	יְקָרָה yəqaráh	יְקָרִים yəqáriem	יְקָרוֹת yəqárot

Open	פְּתוּחַ	patoe'ach	פְּתוּחָה	p ^ə toecháh	פְּתוּחִים	p ^ə toechiem	תְּפֻחוֹת	p ^ə toechot
Gesloten	סָגוּר	ságoer	סָגוּרָה	s ^ə goeráh	סָגוּרִים	s ^ə goeriem	סָגוּרוֹת	s ^ə goerot
Vol	מָלֵא	mále	מָלְאָה	m ^ə le'áh	מָלְאִים	m ^ə le'iem	מָלְאוֹת	m ^ə le'ot

Een bijvoeglijk naamwoord eindigend op *-ie* krijgt er in de vrouwelijke vorm een *ת* bij en eindigt dan op *{iet}*.

Oosters מִזְרָחִי mizráchie מִזְרָחִית mizráchiet

Soms krijgt een bijvoeglijk naamwoord een *èt*-uitgang:

Lelijk	מְכֻעָר	m ^ə cho'ár	מְכֻעָרָה	m ^ə cho'èrèt	מְכֻעָרִים	m ^ə cho'áriem	מְכֻעָרוֹת	m ^ə cho'árot
Speciaal	מְיוֹחָד	m ^ə yoechád	מְיוֹחָדָה	m ^ə yoechèdèt				
Interessant	מְעִיָּיִן	m ^ə 'anyen	מְעִיָּיִנָּה	m ^ə 'anyènèt				

Een paar voorbeelden:

Een goede man	אִישׁ טוֹב	ish tov	'een man een goede'
Een goede vrouw	אִשָּׁא טוֹבָה	ishá továh	
De grote jongen	הַיָּלֵד הַגָּדוֹל	hayèlèd haggadol	'de jongen de grote'
De grote meisjes	הַיְלָדוֹת הַגָּדוֹלוֹת	hayèladot haggedolot	
Die goede man	הָאִישׁ הַטוֹב הַהוּא	há'ish hatov hahoe	'de man, de goede, die'
Goede vaders	אָבוֹת טוֹבִים	ávot toviem	<i>Klinkt gek, maar is echt goed.</i>

Omdat het werkwoord 'zijn' gewoonlijk niet wordt gebruikt, zien korte zinnen er zo uit:

De man is goed	טוֹב הָאִישׁ	tov há'ish	'goed [is] de man'
De man is goed	הָאִישׁ [הוּא] טוֹב	há'ish [hoe] tov *	'de man [is] goed'
Dit is de goede man	זֶה הָאִישׁ הַטוֹב	zèh há'ish hatov	'dit [is] de man de goede'

* In plaats van een vorm van het werkwoord 'zijn' gebruikt men vaak een aanwijzend voornaamwoord. Zie ook opdracht 3.



Hotel Dan Gardens,
Ashkelon

Woordenschat: overnachten in een hotel.

מָלוֹן	málon (m!)	Hotel	מַפְתֵּחַ	maffe'ach (m)	Sleutel
אֲכַסְיָה	achsanyáh (v)	Hostel	מִטָּה	mitáh (v)	Bed
מַעְלִית	ma ^{al} iet (v)	Lift	שְׂמִיכָה	smiecháh (v)	Deken
חֶדֶר	chèdèr (m)	Kamer	מַגְבֵּת	magèvèt (v)	Handdoek
חֶדְרִים	ch ^{ad} áriem		סָבֹן	sabon (m)	Zeep

בְּרַחָה brecháh (v) Zwembad | מִסְעָדָה mis'ádáh (v) Restaurant
Opdracht 1: Vertaal, plaats waar nodig uitspraaktekens en geef de uitspraak.

Een mooie kamer
Het dure hotel
De kamer is groot
Een mooie deken
Het grote zwembad is koud
Die goede handdoek
Deze goede woorden
הַאֲכֻסְיָה זוֹלָה
הַמְעֵלִית קֶטָנָה
הַבְּרַחָה סְגוּרָה
לִילָה חָם
סְבוּן רַע
הַמְסַעְדָה הַזֹּאת פְּתוּחָה
אִיפֹה הַמְּפֹתָחַ?

Opdracht 2: zet in het meervoud, geef de uitspraak en de vertaling

עִיר גְּדוּלָה
סֵפֶר זוֹל
נְעַל יִפֵּה
הַיְלֵדָה יִפֵּה
מְלָה טוֹבָה

Opdracht 3: Maak de zinnen af met een passend bijvoeglijk naamwoord; 'puntjes', vertaling

..... האִיִּשָּׁה הִיא
..... הַכֶּלֶב הוּא
..... הַמִּים
..... אַנְשִׁים
..... הַאֲכֻסְיָה הִיא
..... הַפְּרוֹת הֵן
..... הַמְּלוֹנוֹת

יְקָרוֹת, קֶטָן, זוֹלָה, יָפֵה, קָרִים, חֲשׁוּבִים, מְלֵאִים

Bronnen: *Leerboek der Hebreeuwsche taal, rabbijn S. Ph. de Vries; Teach Yourself Biblical Hebrew, prof. R.K. Harrison; HebrewOnline.com; Hebrew with pleasure, Edna Kadman; Melet, Arjeh Gebhard, uitg. Coutinho; www.gov.il, millon.*

Zie ook: [Les 25](#), woordenlijst t/m les 23.